

Heruwimsskaja pessnj

Cherubinischer Lobgesang

We Who Mystically Represent the Cherubim

Slavonic church lyrics: Cherubikon (Cherubim Chant)

German lyrics: Pavel Brochin, © Helbling

English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Musik: Dmitri Bortniansky (1781-1825), No. 1

Langsam / Slowly

pp
 S A
 I - že he - ru wí - my, tá
 Gleich - wie Che - ru - nen stehn
 Like Heav'ns Che - ru - bim, we

pp
 T B
 I - že, I - že he - ru wí - my, tá
 Gleich - wie, gleich - wie Che - ru - nen stehn
 Like Che - ru - bim, Heav'ns Che - ru - bim, we

f *p* *pp*
 - jno, tá - jno o - s - sú - ju - šče
 wir, stehn wir o - s - sú - ju - šče
 stand, we stand o - s - sú - ju - šče
 all - hier
 rev' - rence

p
 - rjá - šče - j Tró - jtse tri - sswja - tú - ju
 dem Le - bens - quell der Drei - fal - tig - keit sin - gen al - le
 Trin - i - ty's gift of life let us all now

pp
 i žy - wo - rjá - šče - j Tró - jtse tri - sswja - tú - ju
 und dem Le - bens - quell der Drei - fal - tig - keit sin - gen al - le
 of the Trin - i - ty's gift of life let us all now

pessnj _____ pri - pe - wá - - - - - ju - šče,
 wir _____ drei - mal hei - - - - - lig' Lob.
 sing _____ joy - ful hymns _____ of praise.

19

pessnj pri - pe - wá - - - - - ju - šče,
 wir drei - mal hei - - - - - lig' Lob.
 sing joy - ful hymns _____ of praise.

pessnj pri - pe - wá - - - - - ju - šče,
 wir drei - mal hei - - - - - lig' Lob.
 sing joy - ful hymns _____ of praise.

pessnj _____ pri - pe - wá - - - - - ju - šče,
 wir _____ drei - mal hei - - - - - lig' Lob.
 sing _____ joy - ful hymns _____ of praise.

fssjá - ko - je ný - ne tej - ssko - je o - tlo -
 Las - sen wir jeg - li - ches ir - di - sches Tun und
 Here be - low, let all our earth - ly striv - ings

25

fssjá - ko - je ný - - - - - žy - tej - ssko - je o - tlo -
 Las - sen wir jeg - - - - - li - ches ir - di - sches Tun und
 Here be - low, let all our earth - ly striv - ings

fssjá - ko - je ný - - - - - žy - tej - ssko - je o - tlo -
 Las - sen wir jeg - - - - - li - ches ir - di - sches Tun und
 Here be - low, let all our earth - ly striv - ings

fssjá - ko - je ný - - - - - žy - tej - ssko - je o - tlo -
 Las - sen wir jeg - - - - - li - ches ir - di - sches Tun und
 Here be - low, let all our earth - ly striv - ings

žým - po - pe - - - - - - - - - - -
 Stre - ben für im - - - - - - - - - - -
 now and for ev - - - - - - - - - - -

o - do - žým po - pe - - - - - - - - - - -
 Tun und Stre - ben für im - - - - - - - - - - -
 striv - ings now and for ev - - - - - - - - - - -

30

žým - po - pe - - - - - - - - - - -
 Stre - ben für im - - - - - - - - - - -
 now and for ev - - - - - - - - - - -

o - do - žým po - pe - - - - - - - - - - -
 Tun und Stre - ben für im - - - - - - - - - - -
 striv - ings now and for ev - - - - - - - - - - -

žým - po - pe - - - - - - - - - - -
 Stre - ben für im - - - - - - - - - - -
 now and for ev - - - - - - - - - - -

Majestätisch / Majestically

36 *pp* *p* *f*

ni - je. A - mínj. Já - ko da riá in po -
 mer ruhn. A - men. Den zie - hel an der
 er cease. A - men. For the King is he us, the

42 *p* *divisi*

dý - mem, po - dý - mem, á - ge - l's mi ne - wi - di -
 Kö - nig des Welt - alls, der sic - bar ge - lei - tet
 King of Heav'n draws near be - sight ac - com - pa -

47 *f*

mo do - ri - no r čí - - nmi. A - li - lú - ja,
 wird von Chö - ho En - - gel. Hal - le - lu - ja,
 nied by Heav'n an - gels. Hal - le - lu - jah,

A - li - lú - ja,
 Hal - le - lu - ja,
 Hal - le - lu - jah,

53 *p* *f* *ff*

a ia, a - - - li - lú - ja. *)
 hal le he - - - le - lu - ja.
 hal le - jah, he - - - le - lu - jah.

*) Bei der Lautschriftschreibung wurden sowohl die Rechtschreibung als auch die korrekte Silbentrennung außer Acht gelassen, denn sie soll alleine die gesungene Wort veranschaulichen. Für weitere Aussprachehinweise siehe Anhang, S. 479. / In the phonetic transcription, both the spelling and the correct hyphenation have been disregarded, as the transcription is meant to illustrate only the "sung word". For further pronunciation hints see appendix, p. 479.